

۵۴۵۱۳

شماره:
تاریخ: ۲ - ۱۴۰۳ / ۴ / ۱



سرپرست ریاست جمهوری

وزارت کشور

وزارت اطلاعات

وزارت امور خارجه

فرماندهی انتظامی جمهوری اسلامی ایران

به استناد اصل یکصد و سی و یکم و در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست « قانون موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قرقیزستان » که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ بیست و سوم اردیبهشت‌ماه یکهزار و چهار صد و سه مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۴۰۳/۰۳/۱۰ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۵۱۳/۱۷۲۲۴ مورخ ۱۴۰۳/۰۳/۲۷ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده است، جهت اجراء ابلاغ می‌گردد.

محمد مخبر
سرپرست ریاست جمهوری
۱۴۰۳

رونوشت:

دکتر دفتر مقام معظم رهبری - دفتر رئیس جمهور - دفتر ریاست قوه قضائیه - دفتر ریاست مجلس شورای اسلامی - دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام - دبیرخانه شورای نگهبان - دفتر معاون اول رئیس جمهور - معاونت امور مجلس رئیس جمهور - معاونت حقوقی رئیس جمهور - سازمان برنامه و بودجه کشور - ستاد کل نیروهای مسلح - کلیه وزارتخانه ها، سازمان ها، مؤسسات دولتی، نهادهای انقلاب اسلامی و استانداری‌های سراسر کشور - دیوان محاسبات کشور - دفتر هیأت دولت - دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت - معاونت امور تقنینی معاونت امور مجلس ریاست جمهوری - معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی - معاونت نظارت مجلس شورای اسلامی - معاونت ارتباطات و اطلاع رسانی دفتر رئیس جمهور - معاونت تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات معاونت حقوقی ریاست جمهوری - اداره کل پیگیری طرح ها و لوایح معاونت امور مجلس ریاست جمهوری - اداره کل اسناد و تنقیح قوانین مجلس شورای اسلامی - اداره کل تدوین قوانین مجلس شورای اسلامی - سامانه ملی قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران - روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران (جهت درج در روزنامه) ۱۴۰۳/۰۳/۲۷

شماره: ۵۳۱/۱۷۲۲۴
تاریخ: ۱۴۰۳/۰۳/۲۷
پیوست:

جناب آقای دکتر محمد مخبر
سرپرست محترم ریاست جمهوری

سلام علیکم

عطف به نامه شماره ۵۸۰۹۱/۲۵۲۴۳ مورخ ۱۴۰۰/۳/۸ مطابق اصول (۱۲۳) و (۱۳۱) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران «قانون موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قرقیزستان» مصوب ۱۴۰۳/۲/۲۳ مجلس شورای اسلامی به شرح پیوست ابلاغ می‌شود.

محمد باقر قالیباف

دبیرخانه معاونت امور مجلس

شماره: ۵۲۹۴۱

تاریخ: ۱۴۰۳/۳/۲۹

قانون موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی

بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قرقیزستان

ماده واحده- موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قرقیزستان مشتمل بر یک مقدمه و دوازده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

تبصره- رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷)، یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) و یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران در اجرای این موافقتنامه الزامی است.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی

بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قرقیزستان

مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری قرقیزستان که از این پس «طرفهای متعاقد» نامیده می‌شوند با عنایت به:

- روابط دوستانه موجود میان دو کشور،
- اهمیت توسعه همکاری‌های دو جانبه و بین‌المللی در زمینه امنیت،
- قراردادهای قبلی بین دو کشور از جمله یادداشت تفاهم همکاری مورخ ۷ اردیبهشت ۱۳۷۴ هجری شمسی برابر با ۲۷ آوریل ۱۹۹۵ میلادی،
- ارتقای منافع متقابل در جهت تأمین امنیت ملی و رفاه و آسایش دو کشور،
- لزوم توسعه همکاری‌ها در جهت مبارزه با جرائم سازمان یافته و ارباب‌گری (تروریسم)، افراط‌گرایی، قاچاق انسان، قاچاق مواد مخدر و مواد روانگردان، به-ویژه همکاری متقابل در چهارچوب معاهده واحد سازمان ملل متحد مربوط به

مواد مخدر مورخ ۱۰ فروردین ۱۳۴۰ (۳۰ مارس ۱۹۶۱) و سند الحاقی (پروتکل) اصلاحی مربوط به آن مورخ ۵ فروردین ۱۳۵۱ (۲۵ مارس ۱۹۷۲)، معاهده (کنوانسیون) سازمان ملل متحد مربوط به مواد روانگردان مورخ ۲ اسفند ۱۳۴۹ (۲۱ فوریه ۱۹۷۱) و معاهده (کنوانسیون) سازمان ملل متحد برای مبارزه با قاچاق مواد مخدر و مواد روانگردان مورخ ۲۹ آذر ۱۳۶۷ (۲۰ دسامبر ۱۹۸۸) و بر مبنای احترام به حاکمیت ملی، تمامیت ارضی، قوانین و مقررات داخلی دو کشور، عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر و همچنین حمایت از حقوق شهروندان دو کشور و در چهارچوب این موافقتنامه در زمینه‌های زیر توافق نمودند:

ماده ۱- زمینه‌های همکاری

طرفهای متعاقد در چهارچوب صلاحیت خود و قوانین و مقررات داخلی در زمینه‌های زیر همکاری خواهند نمود:

۱. پیشگیری و مبارزه با جرائم سازمان‌یافته فراملی، ارباب‌گری (تروریسم)، افراط‌گرایی، تجزیه‌طلبی و سایر جرائم مندرج در این موافقتنامه،
۲. مقابله با هرگونه فعالیت جنایتکارانه در قلمرو هریک از طرفهای متعاقد که امنیت ملی و یا اتباع یا شهروندان هریک از طرفهای متعاقد دیگر را تهدید می‌نماید،
۳. پیشگیری و مقابله با قاچاق انسان به‌ویژه موارد مربوط به سوءاستفاده از زنان و کودکان،
۴. همکاری در تعیین سرنوشت افراد ناپدید شده و شناسایی اجساد و احراز هویت قربانیان جرائم ارتكابی توسط اتباع هریک از کشورها در قلمرو کشور دیگر و تبادل اطلاعات شخصی آنها،
۵. مبارزه با عرضه، تولید، انباشت، توزیع، حمل، مبادله و سوء استفاده از مواد مخدر

- و نیز مواد اولیه و پیش ساز شیمیایی مورد استفاده در ساخت مواد مخدر،
۶. همکاری و تعامل در زمینه برنامه‌های کاهش تقاضا از جمله، درمان و پیشگیری از آسیب،
 ۷. اتخاذ مواضع مشترک و اقدامات هماهنگ در سطوح منطقه‌ای و بین‌المللی در جهت ریشه‌کنی تولید و منابع مواد مخدر و روانگردان،
 ۸. پیشگیری و مبارزه با قاچاق کالا، اموال و اشیاء فرهنگی و تاریخی و تملک غیرقانونی خودرو و یا سایر وسایل نقلیه،
 ۹. پیشگیری و مقابله با جعل اوراق بهادار دولتی، اسناد مسافرتی و اوراق هویتی، پول، کارت‌های اعتباری و دیگر اسناد با ارزش،
 ۱۰. مبارزه با پولشویی و درآمدهای حاصله از جرم و سایر روشهای غیرقانونی،
 ۱۱. مبارزه با قاچاق سلاح، مهمات، مواد منفجره، مواد سمی و مواد پرتوزا،
 ۱۲. پیشگیری و مقابله با جرائم رایانه‌ای و سایر جرائمی که با استفاده از وسایل مخابراتی و ارتباطی صورت می‌گیرد،
 ۱۳. همکاری پیرامون تجهیزات و مدیریت مرزی،
 ۱۴. همکاری در تقویت پلیس بین‌الملل دو کشور،
 ۱۵. همکاری در ارتقاء سطح کیفی فعالیت پلیس،
 ۱۶. فراهم نمودن تسهیلات لازم جهت اتباع طرفها و تأمین امنیت و آسایش در قلمرو طرف دیگر،
 ۱۷. حمایت از حقوق، منافع قانونی و اموال شهروندان و اشخاص حقوقی هریک از کشورها در قلمرو طرف دیگر،
 ۱۸. همکاری در سایر زمینه‌های مورد علاقه متقابل در حوزه تأمین امنیت در قلمرو طرفهای متعاقد.

ماده ۲- روشهای همکاری

هریک از طرفهای متعاقد برای اجرای مفاد ماده (۱) اقدامات زیر را اتخاذ خواهند کرد:

۱. شناسایی گروهها و افرادی که در جرائم سازمان یافته فراملی مشارکت دارند و ارائه اطلاعات ضروری در مورد گروهها و مجرمین مذکور به طرف متعاقد دیگر،
۲. تبادل اطلاعات در مورد اشکال مختلف جرائم سازمان یافته فراملی و روشهای جلوگیری از آنها و همچنین درباره تجهیزات و شیوه فعالیت گروههای تروریستی که اقدامات آنها برضد منافع طرفهای متعاقد یا یکی از آنها است،
۳. تبادل کارشناس و متخصص در راستای توسعه همکاریهای دو جانبه برای پیشگیری و کشف جرائم سازمان یافته، اعمال تروریستی، قاچاق مواد مخدر و سایر زمینههای مندرج در این موافقتنامه،
۴. مبادله اطلاعات در مورد قوانین داخلی دو کشور راجع به پیشگیری و مبارزه با جرایم مندرج در این موافقتنامه،
۵. تبادل اطلاعات و تجربیات در زمینه چگونگی تقویت مدیریت مرز و نظارت بر (کنترل) تردد از طریق مرزها،
۶. تبادل اطلاعات در زمینه انواع مختلف مواد مخدر، پیش سازها و مسیرهای مورد استفاده برای جابجایی مواد مخدر،
۷. تبادل تجربیات در مورد چگونگی استفاده از روشهای جدید کشف، بازرسی و ضبط مواد مخدر و داروهای روانگردان و نیز روشهای آموزش و استفاده از وسایل فنی و سگهای موادیاب در عملیات مبارزه با مواد مخدر،
۸. تبادل اطلاعات در زمینه اتباع هریک از طرفهای متعاقد که در قلمرو طرف

شماره:

۵۳۱/۱۷۲۲۴

تاریخ:

۱۴۰۳/۰۳/۲۷

پوست:

دیگر مرتکب جرم شده و از این رو در بازداشت بسر می‌برند. این اطلاعات شامل هویت متهم، نوع اتهام یا جرم ارتكابی، عکس و آثار انگشت متهم و آخرین وضعیت پرونده آنان می‌باشد،

۹. مبادله نشریات و نتایج تحقیقات علمی و فنی در زمینه کشف جرائم مندرج در این موافقتنامه و روشهای مقابله با آنها،

۱۰. ایجاد همکاری در پیگرد جنایتکاران و نیز افراد تحت تعقیب و افراد مفقودالاثرا و افرادی که از اجرای احکام دادگاهها سرپیچی می‌نمایند از طریق مراجع مربوط دو کشور،

۱۱. تبادل تجربیات در خصوص شیوه‌ها و فن‌آوری‌های جدید نحوه جمع‌آوری و تکمیل اطلاعات و بانک‌های اطلاعاتی به منظور افزایش سرعت و کیفیت در شناسایی مجرمین،

۱۲. ایجاد همکاری متقابل در تأمین تجهیزات جرم‌شناسی، آتش‌نشانی، مبارزه با جرائم و کشف جرم و نرم افزارهای مربوط،

۱۳. تبادل اطلاعات و تجربیات در خصوص شیوه‌های تأمین امنیت شخصیت‌های شاغل در خدمات دولتی و تحت حفاظت دولت و نیز ساختمان‌ها، سازه‌ها و تأسیسات و محوطه‌های وابسته آن که امکانات تحت حفاظت دولت در آنها به‌صورت موقت یا دائم مستقر می‌باشند،

۱۴. تبادل اطلاعات و تجربیات در زمینه نظارت بر (کنترل) اتباع خارجی و افراد فاقد تابعیت که از مرزهای طرف دیگر تردد نموده و در آنجا اقامت غیرمجاز دارند،

۱۵. تبادل اطلاعات و تجربیات در رابطه با فناوری‌های پیشگیری و مقابله با جعل اسناد و اوراق بهادار،

۱۶. مبادله اطلاعات و تجربیات در زمینه سازماندهی، اداره و آموزش نیروهای خود در سایر زمینه‌های مرتبط با این موافقتنامه،
۱۷. اعزام دانشجویان پلیس و تبادل اساتید در زمینه فنون و شیوه‌های نوین کشف علمی جرائم در هر دو کشور،
۱۸. برگزاری دوره‌های آموزشی لازم برای کارشناسان، نیروهای پلیس و مراجع ذی‌ربط دو طرف،
۱۹. همکاری در زمینه استرداد مجرمین و انتقال محکومین به حبس بر اساس موافقتنامه،
۲۰. همکاری در تهیه و اجرای برنامه‌های مشترک مبارزه با جرائم و تأمین امنیت عمومی در صورت لزوم و با توافق متقابل،
۲۱. همکاری دوجانبه در تأمین نیازمندی‌ها، ابزارهای فنی، حمل و نقل، محل اقامت کارشناسان اعزامی در ماموریت به کشور دیگر طبق این موافقتنامه،
۲۲. فراهم نمودن زمینه‌های همکاری دوجانبه بین مراجع مسؤل طرفها در رفع آثار منفی حوادث و بلایای طبیعی و غیر مترقبه، آتش‌سوزی‌ها و بیماری‌های واگیر،
۲۳. مشارکت افسران رابط یا نمایندگان سیاسی (کنسولی) طرفهای متعاقد بر اساس هماهنگی با مراجع صلاحیتدار در زمینه امور حقوق بین‌الملل به هنگام بازپرسی از اتباع دستگیر شده خود به ظن ارتکاب جرم در قلمرو طرف متعاقد طرف دیگر.

ماده ۳- موارد عدم همکاری

هریک از طرفها حق امتناع از اجرای تمامی یا بخشی از درخواست طرف دیگر را به دلایل زیر دارا می‌باشد:

بیتنزیست
پست

۱. در صورت به مخاطره افتادن حاکمیت و امنیت ملی طرف دیگر،
 ۲. در صورت به مخاطره افتادن یا مورد تهدید قرار گرفتن نظم و امنیت عمومی و منافع ملی طرف دیگر،
 ۳. در صورت تعارض با قوانین ملی و محلی طرف دیگر،
 ۴. در صورت هرگونه اخلال در فرایند تحقیق یا محاکمه جاری در قلمرو طرف متعاقد درخواست شونده یا نادیده گرفتن اعتبار تصمیمات قضائی لازم الاجرای طرف دیگر،
- طرف درخواست شونده باید دلایل عدم همکاری خود را از طریق مجاری سیاسی (دیپلماتیک) یا مرجع تماس طبق ماده (۸) این موافقتنامه به اطلاع طرف دیگر برساند.
- ماده ۴- طبقه بندی و بهره برداری از اطلاعات و اسناد**
- اطلاعات و اسناد مبادله شده بین طرفهای متعاقد در چهارچوب این موافقتنامه، محرمانه می باشد و تنها با در نظر گرفتن شرایط طرف متعاقد درخواست شونده و برای اهداف تعیین شده متقابل مورد استفاده قرار خواهد گرفت. این گونه اسناد و اطلاعات فقط در صورتی که طرف دیگر موافقت رسمی و کتبی طرف متعاقد ارائه کننده را کسب کند در اختیار طرف ثالث قرار خواهد گرفت. در هر صورت از اطلاعات و اسناد دریافت شده به وسیله کشور ثالث، طبق قوانین و مقررات جاری راجع به آن مورد، حفاظت و مراقبت خواهد شد.

ماده ۵- هزینه ها

چنانچه درخواست هر دو طرف جهت برگزاری دوره های آموزشی یا خرید هرگونه تجهیزات امنیتی یا سایر درخواست ها در برگیرنده هزینه مالی باشد، هزینه های مربوط و نحوه پرداخت با توافق متقابل تعیین خواهد شد.

ماده ۶- زیان مورد استفاده در درخواست‌های همکاری

درخواست همکاری در چهارچوب این موافقتنامه به زیان رسمی طرف درخواست‌کننده به همراه ترجمه آن به زبان انگلیسی صورت می‌پذیرد.

ماده ۷- کارگروه مشترک

طرفهای متعاقد موافقت نمودند کارگروهی به ریاست معاون امنیتی و انتظامی وزیر کشور دو طرف تشکیل شود. این کارگروه سالی یکبار یا در صورت لزوم در زمان توافق متقابل طرفها یا به درخواست یکی از طرفها به‌طور متناوب در هر یک از کشورها تشکیل جلسه خواهد داد. وظایف این کارگروه به قرار زیر خواهد بود:

- پیگیری و نظارت بر حسن اجرای موافقتنامه،

- ارائه راه حل برای کلیه مسائلی که ممکن است در جریان این موافقتنامه حادث شود،

- بررسی هرگونه تغییر یا اصلاح این موافقتنامه، که طبق مفاد ماده (۱۱) این موافقتنامه

لازم‌الاجراء خواهد شد.

این کارگروه مشترک می‌تواند برای اجرائی شدن مفاد این موافقتنامه کارگروههای

فرعی خود را تشکیل دهد.

ماده ۸- مقامات صلاحیتدار و روش‌های ارتباطی

- از سوی جمهوری اسلامی ایران، وزارت کشور
- از سوی جمهوری قرقیزستان، وزارت کشور، وزارت موقعیت‌های اضطراری، کارگروه دولتی امنیت ملی، سازمان دولتی مرزبانی، سازمان دولتی گمرک تحت نظارت دولت جمهوری قرقیزستان، سازمان دولتی مبارزه با جرائم اقتصادی تحت نظارت دولت جمهوری قرقیزستان

هر یک از طرفهای متعاقد مرجع تماس مجازی را جهت ارتباط با طرف دیگر برای تسهیل و تسریع در اجرای این موافقتنامه از طریق مجاری سیاسی (دیپلماتیک) به صورت کتبی به طرف دیگر معرفی می نماید.

ماده ۹- حل و فصل اختلاف

طرفهای این موافقتنامه هرگونه اختلاف در تفسیر و یا اجرای این موافقتنامه را با مذاکره و مشاوره از طریق مجاری سیاسی (دیپلماتیک) یا کارگروههای مشترک موضوع ماده (۷) این موافقتنامه حل و فصل خواهند نمود.

ماده ۱۰- ارتباط با سایر موافقتنامهها

مفاد این موافقتنامه خدشه‌ای به تعهدات ناشی از مفاد سایر موافقتنامه‌های دو جانبه، چند جانبه یا بین‌المللی که به امضا و تصویب هر یک از طرفهای متعاقد این موافقتنامه رسیده است، وارد نمی نماید.

ماده ۱۱- اصلاح موافقتنامه

این موافقتنامه با رضایت متقابل و از طریق ارائه یادداشت رسمی به طرف دیگر و پس از بررسی آن در کارگروه مشترک قابل اصلاح خواهد بود. این گونه اصلاحات با رعایت مفاد ماده (۱۲) این موافقتنامه به اجراء درخواهد آمد.

ماده ۱۲- اعتبار موافقتنامه

این موافقتنامه از تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه کتبی هر یک از طرفها از طریق مجاری سیاسی (دیپلماتیک) مبنی بر اینکه تمامی اقدامات داخلی و قانونی به انجام رسیده است، لازم‌الاجراء خواهد شد.

این موافقتنامه برای مدت نامحدود معتبر می‌باشد. هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند از طریق اطلاعیه کتبی به طرف متعاقد دیگر از طریق مجاری سیاسی (دیپلماتیک) فسخ این موافقتنامه را درخواست کند که در این صورت موافقتنامه شش ماه پس از دریافت درخواست مزبور توسط طرف دیگر، فسخ خواهد شد. در این مدت سایر درخواست‌های ارائه شده از سوی هریک از طرفهای متعاقد در چهارچوب این موافقتنامه قابل اجراء می‌باشد.

این موافقتنامه، مشتمل بر دوازده ماده در شهر بیشکک در ۲۲ شهریور ۱۳۹۸ هجری شمسی برابر با ۱۳ سپتامبر ۲۰۱۹ میلادی در دو نسخه به زبان‌های فارسی، قرقیزی، روسی و انگلیسی تنظیم گردید که تمامی متون از اعتبار یکسان برخوردار هستند. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف	از طرف
دولت جمهوری قرقیزستان	دولت جمهوری اسلامی ایران
سرهنگ کشکار جونوشالیف	عبدالرضا رحمانی فضلی
وزیر کشور	وزیر کشور

قانون فوق مشتمل بر ماده واحد و یک تبصره منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و دوازده ماده که گزارش آن توسط کمیسیون امنیت ملی و سیاست خارجی به صحن علنی تقدیم شده بود، پس از تصویب در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ بیست و سوم اردیبهشت‌ماه یکهزار و چهارصد و سه مجلس، در تاریخ ۱۴۰۳/۳/۱۰ به تأیید شورای نگهبان رسید.

محمد باقر قالیباف